

Notre site internet
www.theatrewallon.be

bpost
PB-PP
BELGIE(N) - BELGIQUE
P205040



BULLETIN WALLON

96ème ANNÉE

PERIODIQUE MENSUEL D'INFORMATIONS

Prix du numéro : 2 €

N° 409 Février 2024



Château d' Otrange (Oreye)

Liège

Pas de parution
En juin et juillet



Expéditeur : Thierry Renard - Ruelle des Chats, 3 - B 4360 Oreye

Tél.: 0498/71.67.09 (après 18h) ou par courriel : bulletinwallon@outlook.be

Lisse dè contenou

Mot de la présidente - Avis pour le Copin'reyes	3
Les amis du Trianon	4 - 5
Rencontres provinciales - Calendrier wallon	6
Règles d'orthographe wallonne	7 - 9
Agenda des spectacles	10
Affiches	10 - 14
Agenda spectacles de marionnettes	15
Rapwèteroules èt riyoterètes	16
Nouvelle BD	17
Publicité - Divers	18 - 20

Vous avez des activités en wallon prévues dans les mois à venir, vous voulez publier un article, vous avez des idées d'amélioration pour le bulletin wallon, ...

Vous pouvez me contacter : le soir et le week-end : 0498/71.67.09

Par mail, 7 jours sur 7, 24h sur 24 : bulletinwallon@outlook.be

Au plaisir de vous lire,

Thierry Renard



Le site web de la Fédération Culturelle Wallonne de Liège
www.theatrewallon.be

Personne ressource :
Francis Roelandt Rue Joseph Wauters 8 à 4520 Wanze
info@theatrewallon.be

Tél: 085 25 25 02 - GSM: 0479 80 76 26

Mot de la présidente

I-n-a tot plin dès djins qui pinsèt qui l' walon èst mwért èt qui fât s' bate po qu' nosse lingadje dimane vikant. S'il èst mwért, i n'sâreût nin d'mani vikant ! Mins, mutwèt polans-gn' sayî dèl fé raviker.

Çoula fêt pus d' cint-ans, qu'on dit qui l' walon va mori, èt dji veû qu'asteûre, il èst todi bin vikant ! Dji veû, so l' « internet », tot plin dès cisses èt dès cis qui mètèt dès riyoterèyes ou dès p'titès frâses è walon.

Mi, dji n'a nin apris a m'bate èt dji so sûre qui s' bate n'èst nin l' solucion.

Si nos volans qui l' walon d'mane vikant, nos d'vans mostrer l'ègzimpe ; nos d'vans l' djâzer inte di nos-ôtes, avou nos-èfants èt nos p'tits-èfants.

Èt pwis, si nos fans dès fâtes qwand nos l' djâzans, qu'èle importance !

Pus' 'n-ârè-t-i dès djins qu'èl djâz'ront, pus' ènn' ârè-t-i dès-ôtes qui vôront fé come zèls.

Nos n'divans nin nos bate po fé viker l' walon, mins nos d'vans mostrer qui l' walon èst nosse lingadje, noste idantité, èt qu' nos-èstans fîrs d'èsse walons !

La Présidente

URGENT : Avis pour les Copin'reyes

Suite à de mauvaises manipulations informatiques, j'ai perdu l'ensemble des informations concernant les Copin'reyes.

Il était prévu, pour ce bulletin, de revoir le mise en page en faisant les modifications et en ajoutant les nouvelles Copin'reyes.

Afin de pouvoir faire ce travail pour le prochain bulletin pouvez-vous me renvoyer par mail les informations suivantes :

- Nom de la Copin'reye ou table de conversation.
- Jour(s) et heure(s) de rendez-vous.
- Lieu (adresse)
- Nom(s) et coordonnées du(des) responsable(s)

Vraiment désolé pour ce souci.

Le secrétaire

LES AMIS DU TRIANON

Votre carte de membre est disponible, soit :

Au comptoir de la boutique des Amis au théâtre au prix de 12 €uros ;

Ou par virement : compte BE20 0689 0666 1956 au prix de 13 €uros.

Les Amis du Trianon aident leur théâtre : Soutenez-les !

Div'ni mimbe des "Amis du Trianon", c'est fé viquer vosse téyâte !

Avou nos-idêye ét vosse côp di spale, nos-iran todî pus lon !

Ami du Trianon un jour, Ami du Trianon toujours !

Contact : René MASSART – +32 475 314 687 - rene.massart@skynet.be

Li Botike dès-Amis à Trianon

Lorsque vous venez aux spectacles, passez par la boutique des Amis c'est le moment de la visiter, d'y effectuer des-achats à des prix très démocratiques, où vous pourrez acquérir diverses publications et produits dérivés en wallon et/ou en français.

Les membres du Comité des Amis se feront un plaisir de vous rencontrer et de vous recevoir au comptoir de leur boutique, ils seront toujours à votre entière disposition pour répondre au mieux à vos attentes.

Acheter à la boutique, c'est aussi aider le Trianon. Contact : D. WERISSE - 0476 219 919

Èn pus di tos nos ârtikes èt publicâcions èspôzès a nosse botike, si vos volez vos fé plêzîr, ofré-v'li brochûre scrîte à nom de "Comité dès-Amis de Tèyâte Walon de Trianon" a l'ocâzion del fièsse de trintinme anivèrsêre di leûs-ègzistince.

Cisse st-ovredje, di 220 pådjes ritrace l'istwère de Tèyâte Walon de boul'vârd del sauv'nîr à Pavillon di Flôre, rowe Surlèt à djus-d'-là-Mouûse, lès trinte annèyes d'ègzistince di l'assôciyâcion dès-Amis de Trianon èt trinte sâhons di spèctâkes di 1991 a 2021 à Trianon.

Pris d'vinte : 30 €uros

A.T.W.T. - Les Amis du Théâtre Wallon du Trianon

est le LABEL du groupe Facebook des Amis du Trianon.

Son but : vous faire découvrir tous les spectacles et tous les événements qui se passent dans votre théâtre de manière différente et aussi, bien sûr, de vous montrer toutes les nouveautés que vous pourrez découvrir à la boutique des Amis.

Contact : D. WERISSE - 0476 219 919

**Rendez une petite visite à ce groupe et n'hésitez pas à devenir membre du groupe !
Vous ne le regretterez pas.**

Deuxième et dernier Radjoû programmé saison 2023/2024

Les radjoûs programmés **le samedi à 17h00'** auront lieu, cette saison, **le dimanche à 11h00'**.

Ces "rendez-vous" ont pour objectifs de mieux connaître nos comédiens wallons, nos auteurs ou encore des personnalités wallonnes. Les rencontres se tiennent au Pavillon du Trianon (ancienne cafétéria) à **11h00'**. Ces rencontres sont suivies d'un repas à **12h00'**. Il vous est loisible d'assister au radjoû, sans prendre le repas.

Les réservations aux radjoûs et aux diverses activités organisées par les Amis du Trianon, peuvent être effectuées soit :

OU comptoir de la boutique des Amis ;

OU par virement au compte BE86 0682 2154 0650 des A.T.W.T. à 4020 - Liège.

Pol sâhon 2023/2024, li dâte à rit'ni c'est :

Li Dimègne 07 avri 2024 à 11 eûres èt à 14H30' li Trianon djowe "**Hay' da-daye**".

Lès-"Amis de Trianon" fèt hôt avou lès spèctateûrs, lès ârtisses èt tot lès-ôtes qui djâzèt èt disfindèt li cultûre walone èt nosse bê lingadge.



Les Amis du Trianon

Dimanche 7 avril 2024 à 11h00
Radjoû avou Arnaud LION
Marionnettiste et comédien de notre théâtre
Interview par Danielle WERISSE
Suivi du dîner des Amis à 12h00
Traiteur « Le Plaisir Gourmand »

**** PLATS au CHOIX ****
Suprême de pintadeau farci
Sauce crème champignons
Poêlée de champignons
Pomme de terre grenailles : 18 €

Assiette Fromage : 17 € / Assiette Froide Mixte : 16 €
À 14h30: Le Trianon présente "Hay' da-daye"

Comédie gaie de Jean RADOUX
RESERVATION : sur le compte BE86 0682 2154 0650
Association des A.T.W.T. à 4020 - LIEGE

Notez sur votre virement le(s) plat(s) choisi(s) et le nombre
OU au comptoir de la boutique des Amis

Votre réservation ne sera effective qu'à la réception de votre paiement
Renseignements : Mr René MASSART - Tél. : 0475 314 687
Date limite d'inscription : au plus tard le dimanche 31 mars 2024

Une organisation A.T.W.T. Aucune réservation par Facebook ou par courrier électronique ne sera acceptée. Réalisation: Francis Roelandt

DU COTE DES RENCONTRES PROVINCIALES D'ART DRAMATIQUE WALLON

La saison des Rencontres provinciales est en cours et rencontre un beau succès. J'ai pu obtenir ,auprès de Xavier Lambrechts, responsable provincial quelques infos sur le déroulement des choses ; les lecteurs du Bulletin wallon étant, par définition et par vocation, des amateurs de notre beau théâtre wallon, j'ai pensé que cela les intéresserait.

Les deux premières soirées ont réuni un très nombreux public, démontrant, une fois de plus, que le théâtre reste un bel outil pour la défense et la promotion de « nosse vî lingadje » et de notre patrimoine culturel. Ces deux premières soirées se sont déroulées en novembre à Thisnes (Hannut) où Le Rideau thisnois « a présenté « Li paradis des aplakants » d'Yvonne Stiernet et, en fin janvier, à Chôdes (Malmedy) avec la comédie « Mami rupite » de Paul Bolland, interprétée par la « Royale Etoile wallonne » .

La saison se poursuivra avec , d'après les renseignements fournis par Xavier Lambrechts, avec cinq représentations :

- le 24 février, en la salle de La Ligne Droite à Saint-Remy (Blegny), « La Saint-Rémoise » ,avec « L'èplâsse » de Pierre Habets
- le 25 février , « Lès cîs d'Ocquir » (Clavier) avec « Li paradis des aplakants » d'Yvonne Stiernet
- le 17 mars, « Les djoyeûs lurons » (Trooz) avec un spectacle à définir
- le 23 mars, la troupe « Dè pôce a l'orèye » joue « Li volîre âs aguèces » de Jean Thoune
- le 24 mars, « Lès Rôbaleûs de Slins » , avec un spectacle à annoncer

Nul doute que, cette fois encore, les Rencontres provinciales (précédemment appelées « Coupe de la Province » créées en 1976 où le premier lauréat fut « Les francs wallons » de Liège) connaîtront un succès qui justifie tout fait son existence.

Paul Bolland

Calendrier wallon *d'a L. Stasse*

C'è-st-è meûs d' fèvrîr qui lès feumes ram'tèt l' mons

2/2 Notru-Dame âs tchandèles

Al tchand'leûr l'iviér moûrt ou r'prind vigueûr

Patrone dès cis qui fèt lès mat'las èt dès cis qui fèt lès tchandèles

3/2 Blêse, Patron dès tèheûs.(tisserands)

5/2. Agricolâs évêques di Mastrok

13/2. Djulin on l' prèye so l' trèvint d'on voyèdje

13/2 Djètrou. Al sinte Djètrou, on tchâfe si cou .

14/2. Valantin C'èst l' fièsse dès hanteûs

15/2 Almoger âbé di Stâv'leû

RÈGLES D'ORTHOGRAPHE WALLONNE de L. Stasse

VOYELLES MUETTES A L'INTÉRIEUR DES MOTS.

1er cas.

français	wallon	
	forme pleine	forme diminuée
défend	difint	i d'fint.
commence	kimince	i k'mince.
retombe	ritome	i r'tome.
devoir	diveûr	po d'veûr.
donner	diner	po d'ner.
tenons	nos l' tinans	nos t'nans.
venez	vos l' vinez vèy	vos v'hez.

2ème cas.

français	wallon	
	forme pleine	forme augmentée
école	li scole	ine sicole.
étuve	li stoûve	ine sitoûve.
(ex)tordre	po stwède	po l' sitwède.
étrangler	a stronler	po l' sitronler.
épais	bin spès	fwért sipès.
loi	li lwè	nosse luwè (Verviers).
roi	li rwè	nosse riwè.

Remarque : On ne peut donc écrire s'cole, s'toûve, s'pès conformément au premier cas, car il n'y a point de voyelle disparue.

3ème cas (voyelle étymologique disparaissant en wallon et ne reparaissant jamais).

mesurer	mèserer	mès'rer ou mèsrer.
(com-messenger)	comèssèdjî	com'sèdjî ou comsèdjî.
savonner	savener	sav'ner ou savner.
maçonner	macener	mas'ner ou masner.
	handeler	hand'ler ou handler.
	cûtener	cût'ner ou cûtner.
voisiner	vihener	vih'ner ou vihner.
	mâveler	mâv'ler ou mâvler.
	traweter	traw'ter ou trawter.
	traveler	trav'ler ou travler.

Comme il faut déjà une certaine réflexion pour rétablir la voyelle muette, les auteurs qui craignent de se tromper peuvent écrire les mots analogues aux précédents suivant le modèle de la dernière colonne. Ils écriront de même : Biètmé, botkène, fno, vloûr, cásnî, banslí, mǎrlí, cûtnêye, volté, paltot, lèsni, etc. Il sera donc

toujours permis, dans les cas embarrassants de cette espèce, de supprimer l'e muet ou l'apostrophe.

ELISION DE VOYELLE-FINALE.

Il y a élision quand un mot perd sa voyelle finale devant la voyelle initiale du mot suivant. En français le signe de l'élision est l'apostrophe. Mais le français, qui emploie l'apostrophe dans quelqu'un, ne l'emploie plus dans quelque arbre, ni dans la plupart des cas où la voyelle à élider serait e muet. En wallon, employez l'apostrophe dans les cas d'élision où elle est employée en français : français, s'il, pour si il, wallon s'î (et non si) ; français, qu'il vienne, wallon qu'i vègne (et non qui) ; français j'ai, wallon dj'a ; français il m'entend, wallon i m'êtint ; français l'âme pour la âme, wallon l'âme. De même, il faut l'employer dans des cas analogues aux précédents, qui n'ont pas ou n'ont plus de correspondants en français : m'èfant, s'èfant usités parfois pour mi-èfant, si-èfant (l'ancien français disait m'amour, m'âme) ; p'on (= po on), s'on (= so on).

Remarques : On ne peut considérer comme élision le cas où î, u, e final ne se prononce pas, bien que le mot suivant commence par une consonne, ni le cas où e final termine l'expression. Voici la solution proposée pour chacun de ces deux cas :

1° li père vèya, qwand l' père vèya : i tome, si dj' tome.

2° a-dje ; prind-le ; keûs-le ; vou-dje ; vous-se (veux-tu) ; vins-se (viens-tu) ; sés-se (sais-tu) ; qu'as-se ? (qu'as-tu ?).

ELISION DE VOYELLE AU COMMENCEMENT DU MOT.

L'apostrophe en ce cas remplacera la voyelle disparue, Exemples ; Dj'a 'ne si drole di feume : avou 'ne si-faute éplâsse : i 'nnè va d'main ; qwand 'lle amina l'èfant. 'l èst-èvôye : 'l ont stu bloûsés : il faut bien se garder d'écrire : dja n' si drole di feume, ou l'èst-èvôye, confusion grossière qui assimile l'article une à la négation ne, et le pronon sujet il au pronom régime le.

CHUTE DE LA SYLLABE FINALE.

Quand l'unique consonne ou les deux consonnes de la syllabe finale d'un mot en e tombe, leur disparition entraîne la perte de l'e muet final. Ainsi, tandis que rde, rte, rdre, stre, ste se réduisent à de, te, -de, -sse (cocâde, pwète, twède, maisse, posse), on sera bien forcé d'écrire en verviétois pouûsî (ailleurs pouûssîre), fowî, gotî, prumî (au fém. ; lu prumî fèy).

Il en sera de même pour les wallonisations suivantes : sôr (sorte), hâr (harde), ôr (orgue), gâr (garde), pôr dans pôr-cigare (porte-cigare) et cwâr dans cwârdjeû (cartes-jeu).

ALTÉRATION DE LA SYLLABE FINALE.

Il est des cas où la prononciation wallonne conserve les syllabes finales douces, des cas où elle change les syllabes finales douces en fortes. Dans l'écriture on conservera la consonne douce étymologique comme a fait le français ; pôte ovri, pôte èfant, pôte djin, pôte bièsse ; — pôte pitit, pôte tchin, pôte cwérps : rodje ; grande, âbe, djudje, grîse ; doze ans, dj'ènn'a doze ; grandès djins, rodjès fèves ; proûve, vèdje, manèdje, crapôdes, rapide, tot-rade.

Les auteurs wallons doivent éviter de mettre des consonnes douces là où il faut des fortes en raison de l'étymologie et de l'analogie. Donc intche (encre), vète (verte), atétche (attache) etc. et non indje, vède, atèdje.

Par suite de changement dans la syllabe finale certains mots devront s'écrire de deux façons, suivant les circonstances.

Exemples : maisse et maiste-ovri : nosse et noste èfant : vosse et voste ovredje : vinez et vinez' chal : qwate, quatre ans vî, quatrè-vint : i plaît et plaist-i : i dit et dist-i : il èst et èst-i, il èst-èvôye.

CHAPITRE III.

GRAMMAIRE.

Liste des formes les plus usitées, en suivant l'ordre des parties du discours.

ARTICLE ET ARTICLE COMBINÉ AVEC DES PRÉPOSITIONS.

Français	wallon
le, la	li pére, li mére, l'èfant {lu, le, lé}.
du	dè (do) pére.
de l'	di l'ovreû, di l'ârmêye : l' devant voyelle masculine, féminine
de la	dèl cinse, dol cinse : dèl dol en un seul mot devant consonne.
des	dès. di lès, du lès. d' lès, di l's.
au, aux	â, â ; âs, âs, asé, a lès, a l's.
à l'	a l' (masculin, féminin) : devant voyelle.
à la	al cinse, al posse : al devant consonne.
(de au)	dâ, dâ.
(de à l')	da l'èfant, da l'Anna : l' devant voyelle.
(de à la)	dal cinse, dal posse : dal (féminin) devant consonne.
(de aux)	dâs, dâs.
en le	è corti, o corti.
en l'	é l'ovreû, è l'iviér, è l'alêye (masculin, féminin).
en la	èl tchambe. ol tchambe : èl, ol devant consonne.
en les	èsè, osè ; èsè vâs (verviers rare) ; osé fagnes (malmedy).
par au	pâ : pâ drî ; pâ triviè.

Mais dira-t-on. où s'arrêter dans cette fusion de l'article à la préposition ? Toute préposition pourra s'adjoindre l'article ! Faisons d'abord remarquer qu'entre dèle, dèl', dè l', dèl, ale, al', a l', al, il n'y a qu'une différence tolérable, Ce que nous voulons prohiber, c'est la graphie antiscientifique d'èl, d'ol. Mais il n'est pas vrai que toute préposition soit ainsi susceptible de s'unir à l'article. Conte li pwète ne peut devenir contel pwète, du moins dans nos régions, et là où on dit conte èl pwète, il faut écrire el, article de nouvelle formation bien connu dans le Hainaut et le Brabant. De même on dit dins li p'tite plèce, non dins l' pitite plèce : il n'y a donc pas de combinaison dinl. Au contraire, on dit dèl pitite rowe, et bien rarement di li p'tite rowe, al pitite cwène rarement a li p'tite cwène : enfin on dit èl pitite tchambe et è li p'tite tchambe, pol pitite pwète et po li p'tite pwète (par la petite porte), po li p'tite fêye èt pol pitite fêye (pour la petite fille), so li p'tite tâ et sol pitite tâve. On peut donc créer légitimement des groupes sol, pol, ol, mais nous n'empêchons personne d'écrire en deux mots so l'; po l', dè l', è l' ; ou mieux, avec le trait d'union, so-l, po-l, dè-l, è-l, do-l, o-l, etc.

ARTICLE INDÉFINI

on lîve.

in-abe, in-ovrédje (le trait d'union pour indiquer que n se lie à la voyelle suivante).

ine bwète, one bwète, divins 'ne bwète.

AGENDA DES SPECTACLES

<p>Samedi 03 février 2024 à 19.30 h. Dimanche 04 février 2024 à 14.30 h</p>	<p style="text-align: center;">LIEGE, Théâtre du TRIANON, Rue Surllet 20 Le Trianon présente: « Qwand l'passé n'moûrt nin » De M. Martin Rés.: 04 342 40 00 du mercredi au vendredi de 12 à 17 h.</p>
<p>Samedi 17 février 2024 à 20h. Samedi 24 février 2024 à 20h. Mardi 27 février 2024 à 20h. Samedi 02 mars 2024 à 20h. Dimanche 03 mars 2024 à 15h. Vendredi 08 mars 2024 à 20h. Samedi 09 mars 2024 à 20h.</p>	<p style="text-align: center;">OPPAGNE, Rue Wenin 7 Oppagne présente: « W'e-st-i Valentin? » De L. Fréson Rés.: Suzanne 086 21 17 66</p>
<p>Samedi 17 février 2024 à 19.30 h. Dimanche 18 février 2024 à 14.30 h.</p>	<p style="text-align: center;">LIEGE, Théâtre du TRIANON, Rue Surllet 20 Le Trianon présente: « L'ève monte » De N. Bertrand Rés.: 04 342 40 00 du mercredi au vendredi de 12 à 17 h.</p>
<p>Samedi 24 février 2024 à 20h.</p>	<p style="text-align: center;">SAINT-REMY, Salle la Ligne Droite, Rue A. Lucas,3 La Saint-Remoise présente: « L'èplåse » De P. Habbets</p>
<p>Samedi 03 février 2024 à 19.30 h. Dimanche 04 février 2024 à 14.30 h.</p>	<p style="text-align: center;">LIEGE, Théâtre du TRIANON, Rue Surllet 20 Le Trianon présente: « Qwand l'passé n'moûrt nin » De M. Martin Rés.: 04 342 40 00 du mercredi au vendredi de 12 à 17 h.</p>
<p>Samedi 24 février 2024 à 20 h.</p>	<p style="text-align: center;">SAINT-REMY, Salle de la Ligne Droite, rue André Lucas La Saint-Remoise présente: « L'èplåse » Adaptation en wallon liégeois de P. Habbets</p>

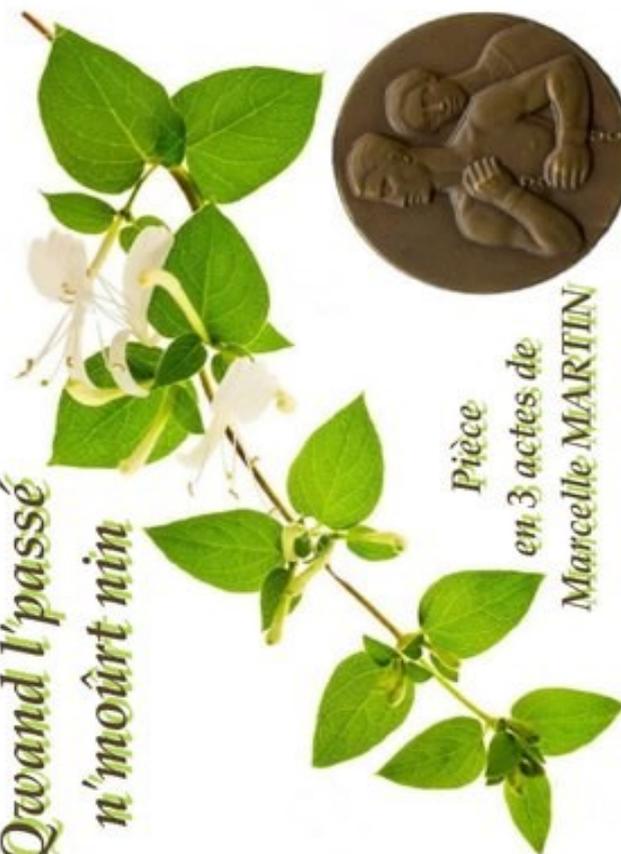
<p>Samedi 24 février 2024 à 19.30 h. Dimanche 05 février 2024 à 15 h. Vendredi 01 mars 2024 à 19.30 h. Samedi 02 mars 2024 à 19.30 h.</p>	<p>OCQUIER, Salle Loisirs et Culture, Grand Rue 32 Les Cis d'Ocquîr présentent: « Li paradis dès aplakants » D'Y. Stiernet Rés.: Rose Duchene 086 34 42 07 ou 0479 42 56 80</p>
<p>Dimanche 25 février 2024 à 14.30h.</p>	<p>ANS, Centre Culturel, Place des anciens Combattants 1 Belcantissimo présente: « La cocarde de Mimi Pinson » Opérette de H. Goublier Rés.: 0489 32 96 00 ou belcansissimoperette@gmail.com</p>
<p>Dimanche 03 mars 2024 à 14.30 h. Samedi 16 mars 2024 à 20 h. Dimanche 17 mars 2024 à 14.30 h. Samedi 23 mars 2024 à 20 h. Dimanche 24 mars 2024 à 14.30 h.</p>	<p>CRISNEE, Salle Communale, Rue Bonnechere 4 La Royale troupe Ben Rio présente: « Chèf ! » 1 acte de De J-L Derwa « Aspiro Bèle-mère » 2 actes de J-L Derwa Rés.: 0472 30 34 84</p>

Teyâte Comunal Walon
LI TRIANON
20 Rowe Surlet à 4020 Lidje
Réservations de mercredi à vendredi de 12:00 à 17:00 Tél: 04 342 40 00 - e-mail: reservation.trianon@hatmail.be



Samedi 3 février 2024 à 19h30
Dimanche 4 février 2024 à 14h30

*Qwand l'passé
n'mouirt nin*



Pièce
en 3 actes de
Marcelle MARTIN



Avou l'côp di spale: del Fédération Wallonne Bruxelles, del Région wallone, del province di Lidje, del veye di Lidje, et des comeunes d'Ans, Awans, Bassindje, Binne-Heüzé, Biégné, Hésta, Oupéye, Soumagne, Trô et Visé.
Éditeûr responsávelbe Paul LEFIN. Rowe Surlet 20 à 4020 Lidje
Réalisation Francis Roelandt



OPPAGNE

THEATRE WALLON



Rue Wenin 7, 6940 Oppagne

Comédie en trois actes
de Léon Fréson

W'EST-I VALENTIN?

avec :

Romane Ludwig
Raphaël Ludwig
Neily Lecarte
Michel Lecarte
Sophie Rasquinet
Véronique Minane
Camille Cambron
Julie Rensonnet
Antoine Quirynen
Jean-Marie Roisieux
Nathalie Seron



En première
partie, la troupe
des jeunes

SAISON 2024

SAISON 2024

Samedi 17/02.	20h	15€
<i>Formule apéro (places limitées)</i>		
Samedi 24/02.	20h	8€
Mardi 27/02.	20h	8€
Samedi 02/03.	20h	8€
Dimanche 03/03.	15h	8€
Vendredi 08/03.	20h	8€
Samedi 09/03.	20h	8€

Réservations auprès de Suzanne : 086/ 21.17.66.

Affiche Roger PIERRE



Teyâte Comunal Walon

LI TRIANON

20 Rowe Surlèt à 4020 Lidje

Réservations de mèrcredi à vièr di 12:00 à 17:00. Tél: 04 342 40 00 - e-mail: reservation.trianon@hotmail.be

SAMEDI 17 FEVRIER 2024 A 19H30
DIMANCHE 18 FEVRIER 2024 A 14H30

L'êwe monte

Comèdèye è treus akes
d' à Nicolas Bertrand.

C'èst l'ci qu' a scrît
"Qwand l' amour èst d' vins l' pré"

Adaptación
franco-walone
d' à Guy Dirrick



Avou l'cop di spate, del Fédération Walilone Bruxelles, del Région walone, del province di Lidje, del veye di Lidje, et des comunas d'Ans, Awans, Bassinèye, Binne-Heuza, Blegne, Hésia, Oupèye, Soudraigne, Trô et Visé.
Éditeur responsable: Paul LÉFIN, Rowe Surlèt 20 à 4020 Lidje
Réalisation Francis Roelands

Ocquier

Salle Loisirs et Culture

32 Grand rue

Samedi 24 février 2024 à 19h30

Dimanche 25 février 2024 à 15h

Vendredi 1 mars 2024 à 19H30

Samedi 2 mars 2024 à 19H30

Les Cils d'Ocquier présentent :

Li Paradis dès aplakants

Comédie en 3 actes
d'Yvonne STIERNET.

Au profit du Créahm

Avec : Marie **Emplit**, Francine **Hébrans**, Chantal **Leroy**,
Marie Christine **Pajot**, Lucy **Saint Georges**,
Joseph **Cariaux**, Dimitri **Danthinne**, Christian **Meunier**
Damien **Randolet**.

Aide mémoire : Armande **Georges**

Mise en scène : Guy **Tirtiaux**

Réservations : Rose **DUCHESNE**

086/34.42.07 ou 0479/42.56.80

PAF : 8€.

Liège Province Culture

Ce 24 février 2024 à 20h, la Saint-Rémoise présente
dans le cadre des Rencontres d'art dramatique wallon

L'ÉPIASSE

D'APRÈS "L'ESCARPIN" DE HENRI LEMIN

Qwand on a passé cinq ans divin les îles èt
qu'on r'vint è s'mohone, tot volant rataker ine
novèle vèye avou l'feume qu'on aveût qwitè,
on s'deût atinde a dès surprîzes ! I-n-a mutwè
dès afères qu'ont candjî... Pière s'ennè va
aporçûre et

Sandrine fî va fè comprinde !

ENTRÉE 8€

-12 ANS GRATUIT



SALLE DES FÊTES DE LA LIGNE DROITE.
Rue André Lucas 3, 4672 Saint-Remy

Adaptation liégeoise par Pierrrot Habets

Mise en scène: Thierry De Winter

Avec Sébastien Borguet, Thierry De Winter, Muriel Joleit, Martine
Christiaens et Catherine Bolland

Décors: Jean-Marc Pilers et Jean-Marie Fatra

Technique: Jean-Marie Closset



Belcantissimo

Dimanche 25 février 2024

19h30

présente

Centre Culturel d'Ans
Place des Anciens Combattants 1
4430 Alleuw

La cocarde de Mimi Pinson

Opérette
de Henri Gondar

Direction artistique
Mady Lafatin

Piano
Jean-Claude Van Rode

P.A.F. : 15 euros
Étudiants et pensionnés : 12 euros
Moins de 12 ans: gratuit

Réervations au 0489 329 600 ou belcantissimoprettre@gmail.com

Ed. resp. L. Delvigne, rue de Plainesaus, 81, 4100 Sening

Salle communale de spectacles

rue Vincent Bonnechère, 14, 4367 Crisnée

Le Dimanche 3 mars 2024 à 14h30 au profit du

Repas facultatif après le spectacle

Les samedis 16 et 23 mars 2024 à 20h00

Repas facultatif avant le spectacle (18h30)

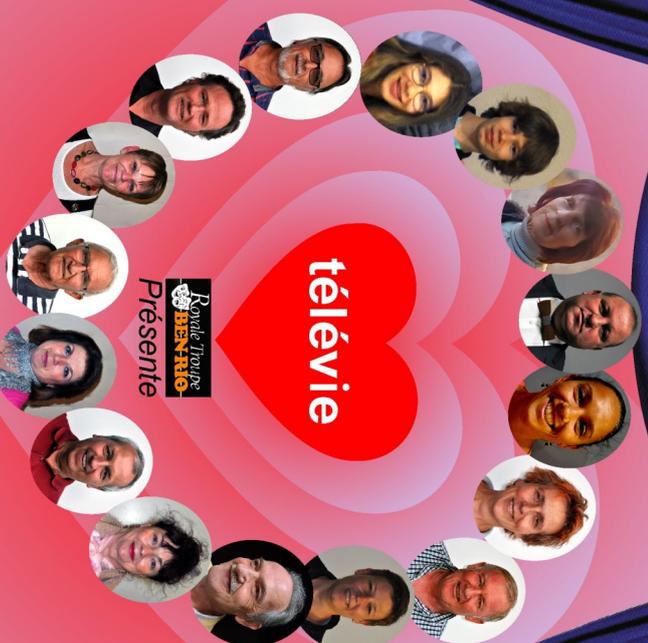
Les Dimanches 17 et 24 mars 2024 à 14h30

Repas facultatif après le spectacle

« Boulets sauce lapin ou vol au vent
avec frites »

télévie

télévie



Boîte Troupe
BEN-RHO
Présente

Chéf !

(1 ake) De Jean-Luc Derwa

Aspiro Bèle-mère

(2 akes) De Jean-Luc Derwa d'après Jo Baron

Mise en scène : Jean-Luc Derwa

Réervations : à partir du 11 février 2024 dès 9h00 : 0472 30 34 84

Par spectacle : 8€ repas : 15€



“Théâtre Royal
Ancien impérial”
MUSEE
TCHANTCHES



Entrée : 4 €

Carte de Fidélité

Bancontact disponible

ÉCOLES et GROUPES :

Visite guidée (explications + Spectacle) = prix forfaitaire.

Réservations et Renseignements : 04/342.75.75

Possibilité d'organiser des **anniversaires** dans le cadre des spectacles du Mercredi après-midi - Réservations : 04/342.75.75

FEVRIER 2024

Dimanche 4 à 10H30 : « Le piège de la Reine Guenièvre » +
« L'aventure de Plate-Nasse »

Mercredi 7 à 14H30 : « Les enfants de Tchantchès »

Dimanche 11 à 10H30 : « La légende des 2 Chevaliers Milles et
Amys »

Mercredi 14 à 14H30 : « Le bandit masqué »

Dimanche 18 à 10H30 : « Tchantchès et le Monstre du Loch Ness »

Mercredi 21 à 14H30 : « Pour le cœur de la Princesse Yolande »

Dimanche 25 à 10H30 : « Le bandit masqué »

Lundi 26 à 14H30 : « Diables, diabolins et diableries »

Mardi 27 à 14H30 : « Frankenstein à Liège »

Mercredi 28 à 14H30 : « Les 12 travaux de Tchantchès »

Rapwèteroules èt riyoterètes d'a R. Otte

Lès mazindjes di Sint-Pô

Qwant-i bètche so doze eûres al catèdråle Sint-Pô, lès p'titès costîres qwitèt leûs-ovreûs èt leûs cozèdjes di grande rinoumêye. Èle fèt l' touîr dè cwâré par trokètes tot caquetant dè bal dèl saminne passêye èt tinèt dè djoyeûs contes so leûs hantèrèyes.

Eune dèès bâcèles, co pus riyote qui l's-ôtes, ritroûve si p'tit galant èt, so on banc, â-d'-divant dè parc flori di totes lès coleûrs, tos lès deûs fèt basse mèsse.

I rabrèsse si crapôde come on pièrdou, èle prind dèès rodjeûrs, ca èle a co florète è l'oûy. Lès loukerotes dè solo fèt r'glati sès bès neûrs tchivès. I sont come Colêy èt Mayon.

Al touîr dèl catèdråle, l'ôrlodje va soner po l'eûre èt l'ovrèdje va r'prinde po lès costîres.

Bin dèès-annêyes ont passé...

Achou so on banc dè cwâré, â-d'-divant dè parc flori di totes lès coleûrs, dji m' rapinse dè timp rëvolé : li timp, la qu'èl vèye on louméve lès costîres "lès mazindjes di Sint-Pô".

Copinèdje

Lèye : Asteûre, avou l'eûro, i fèt pus tchîr viker. On-z-esteût pus-ureûs d'vins l' timp.

Lu : Dispôy qui l' monde èst monde, li vèye ni spagne nin lès p'titès djins. On-z-a toti d'vou conter so to sès deûts po.viker.

Lèye : Lès-èfants ni sondjèt qu'a zèls minmes. Qwand lès vîs parints djinnèt, hop âs vèyès djins. Po lès cis qu'ont lès moyins, dèès mons.

Lu : Vât mîs d'èsse avou dèl kipagnèye qui di s' mågriyî tot seû.

Lèye : Oûy, on s' marèye, â cîr po treûs djoûs èt d'min, on d'vôrcêye. Èt po bêcôp, li marièdje èst fou môde. Saqwants sont po l'aplakèdje, li marièdje a l'amidon, sins mwèrtî.

Lu : Vât mîs on bon-aplakèdje qu'on mâva marièdje.

Lèye : Lès djônes fèyes sont droidimint atitotêyes, mâ agadelêyes. Lès djônes gayârdès sont-st-ossi mâ-moussîs, mâ pingnîs, mâ tchâssîs èt carapemint mâs aclèvés.

Lu : I-n-a co dèès braves valèts èt dèès binamêyès bâcèles. Fât prinde lès djins come i sont èt 'nné fât di totes lès sôres po fé on monde. Qui n'a-dj' co mès vint-ans !

Lèye : Dè bon vî Lîdje, i n' dimeûre pus grand-tchwès. Dji tûze quéquefèyes âs bèlès cwènes qui-n-aveût, come li pârtchèt â pîd dèl rowe Sint-Pîre.

Lu : Tûzans on pô mons â timp rëvolé. Vât mîs s' lèyî viker divant dè r'ployî l' hèrna.

I fèt sètch, chèrvé ine pitite gote.

!! Nouveau !!

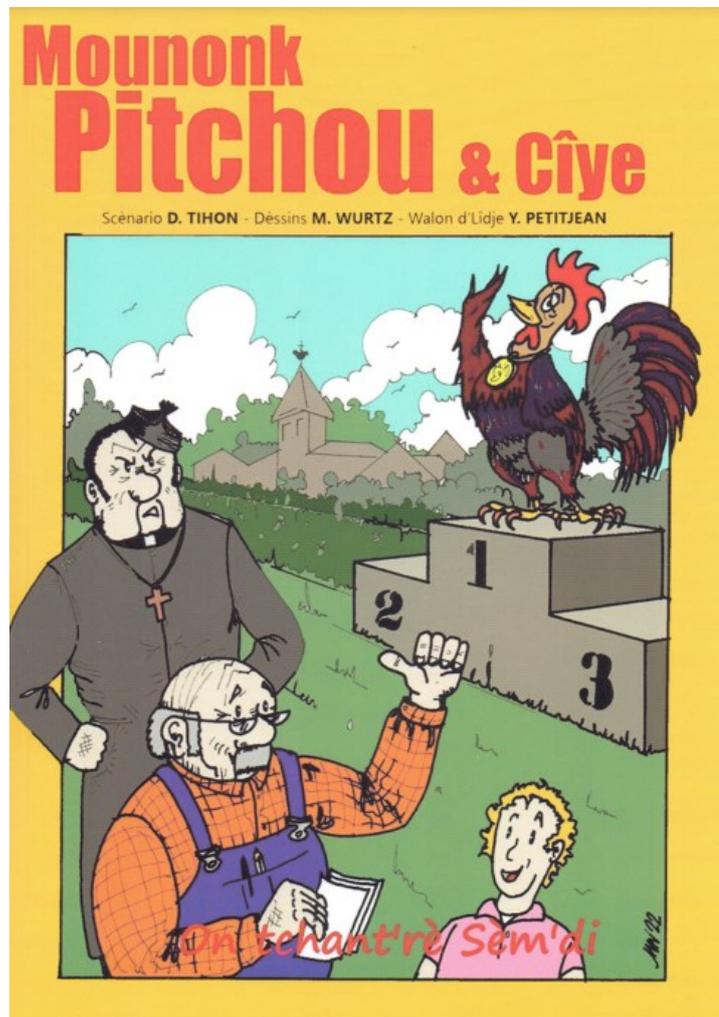
Bande dessinée en wallon liégeois
par des auteurs de chez nous :

« Mounonk Pitchou èt Compagnîye »

Amusant aperçu de la vie rurale dans un village hesbignon à la grande époque des chanteries de coqs.

Tome 1 : 9,- €

Disponible dès maintenant à Liège au Musée de la Vie Wallonne, au Théâtre du Trianon et bientôt chez Wattitude et à la FNAC.



DEVENEZ MEMBRE AUX AMIS DU TRIANON

Votre carte de membre sera toujours disponible, soit :
Au comptoir de la boutique des Amis au théâtre au prix de **12 €uros** ;
Ou par virement : compte BE20 0689 0666 1956 au prix de **13 €uros**.

*Les Amis du Trianon aident leur théâtre : Soutenez-les !
Div'ni mimbe des "Amis du Trianon", c'est fé viquer vosse téyâte !
Avoû nos-idèye ét vosse côp di spale, nos-iran todî pus lon !
Ami du Trianon un jour, Ami du Trianon toujours !*

Contact : René MASSART - +32 475 314 687 - rene.massart@skynet.be



Les Amis du Trianon

La Boutique des Amis du Trianon

Lorsque vous venez aux spectacles du théâtre, passez par la boutique des Amis c'est le moment de la visiter, d'y effectuer des achats à des prix très démocratiques, où vous pourrez acquérir diverses publications et produits dérivés en wallon et/ou en français.

Les membres du Comité des Amis se feront un plaisir de vous rencontrer et de vous recevoir au comptoir de leur boutique, ils seront toujours à votre entière disposition pour répondre au mieux à vos attentes.
Acheter à la boutique, c'est aussi aider le Trianon.



DICTIONNAIRE POPULAIRE
DE WALLON LIEGEOIS

par Simon Stasse

- Conjugaison
- Et 4000 mots wallon-français
- Et les mots français-wallon
- Des tableaux de conjugaison

4^{ème} édition

Dictionnaire wallon-français et français-wallon

+conjugaison de Simon Stasse

25 € + 10 € de frais de port

BIBLIYOTÉKES

Bibliyotéke dès pârlers dèl Walon'rèye

Musée de la Vie wallonne

Cour des mineurs, 4000 LIEGE

Baptiste FRANKINET : Tél : 04/237.28.50

Courriel : bdw@viewallonne.be .

REUNIONS LITTERAIRES

ROYAL CAVEAU LIEGEOIS se réunit au Tchantchès. Les 2^{èmes} jeudis de 19h30 à 21h30.

Rapoûlédje, vîlès tchansons.

Contact: 04 362 58 38

email: jeanine.salenbien@skynet.be

LI CAVÔ HUTWÈS 085/21.10.39

1^{er}jeudi à 19h30. A nosse baraque, rue Malle Terre TIHANGE. Parler, lire, écrire et chanter en wallon.

COPIN'REYES

CÈRKE DÈS SÎZES WALONES DI SPÀ.

Les 2^e mercredis à 14h, Aux Capucins, Rue Vaux-Hall, 39 à Spa

Les 3^e jeudis à 20H, Centre Culturel de SPA, Rue Servais, 8

Tel Président Pol Mersch: 0498/38.38.87

CÈRKE DÈS SÎSES WALLONES DI STOU-MONT.

Les 1^{er} mardis à 13h30, à l'école communale de la Gleize

Contact: 087 77 30 00 (Centre Culturel de Spa)

THIMISTER-CLERMONT « Lès K'picîs dè walon »

Le 1^{er} jeudi du mois de 19h.45 à 22h.00

Local Caroline Deheselle à Bêfve, La Minerie-Thimister

Animateurs: Jacques Jamar (087/44.51.40) et Céleste Schoonbroodt (087/44.64.68)

NOSSE COPIN'RÈYE 087/46.93.98.

Les 1^{ers} vendredis de 16h à 17h30. Centre Administratif

R. Neuve 35 à PEPINSTER.

Lès djâspinerèyes d'Èl Ré

0479 / 12 36 79 ou 087 / 37 63 62

Le 4^{ème} mardi du mois à 20 H Ex-maison communale de La Reid

Place du Marais 1

4910 THEUX

COPIN'REYE DI WAREME 019/32.45.35 P.

Roth

Un mardi sur deux, de 16h.30 à 18h. Au local des loisirs de la ville

Li copin'reye di Oûpêye

Tous les lundis de 17 à 19 heures à la bibliothèque d'Oupeye **Renseignements : 04/248.13.05**

Stâvleû djâze walon

1^{er} et 3^{ème} mardi du mois à 19h30

Quai des Vieux Moulins (salle Electrabel) à 4970 Stavelot

Contact: Mr Legrand—0475/33.71.24

Table de conversation en wallon à

Visé 0486 / 57 44 05

Chaque semaine (sauf congés scolaires) alternativement vendredi de 14h à 16h et samedi de 10 h à 12h

A la Maison de la Laïcité, rue des Béguines 7A

l'Escale, à Esneux

Tous les 3^{èmes} jeudi du mois entre 14 et 16h

des chansons, des poésies, des sketches et une pause vers 15h avec pâtisseries café et pèkèt offerts pour 6 € par an

sous la houlette d' Henri Borguet

Contact: K. Burgeon : kathy.burgeon@esneux.be

Copinerèye di Hèsta

Un lundi sur deux de 14 h 30 à 16 h 30

Bibliothèque René Henoumont

Rue Large-Voie, 10

4040 Herstal

Contact 0474/43 12 98

Copinerèye di Sprimont

Les 1^{ers} jeudi du mois de 14 h à 16 h

Salle Saint Martin

Derrière l'église de Sprimont

Contact: 0476/36.74.05

LIEGE TABLE DE CONVERSATION WAL-LONNE

Librairie Toutes Directions à 4000 Liège, derrière l'hôtel de ville—rue de la Violette, 3

un dimanche par mois, de 11.30 à 13h

Contact : Manu Pecqueux +32(0) 42622064; +32(0) 496703772. manu.pecqueux@gmail.com

COURS DE LANGUE ET DE LITTÉRATURE WALLONNES

C.R.I.W.E 04/342.69.97. Les mardis de 19h à 21h (hors vacances) rue Surllet 10 à 4020 LIEGE.

Institut d'Enseignement et de Promotion Sociale de la Communauté Française d'Ans/Alleur

Rue Georges Truffaut 37 à 4432 Alleur tél. : 04/239.80.30

Tous les mercredis de 18h30 à 21h.

U3A NOSSE LINGADJE 04/370.18.01

Les vendredis de 9h à 12h. Marché Couvert

Rue J.Prevers 1 LIEGE Droixhe.

LES AMIS DE LA FN 04/264.06.63

Lundis et mercredis à 20h30 Atelier de Théâtre Wallon. Charlemagn'rie rue H.Nottet 11, Herstal.

DJOYEÛS WALONS D'SO LÈS C'MONES

Pour tous : le mardi de 16 à 18 heures

Local : Centre Culturel de Seraing, rue Renaud Strivay à 4100 SERAING

R.JOELANTS 04/336.09.56. / F.CHAUMONT 04/336.21.79

F.P.S. ROCOURT 04/263.08.07. Dejong Charles

Les mardis de 16h45 à 18h15. Cercle Culturel communautaire de Rocourt.

« Lès K'picîs dè walon »Thimister-Clermont

Le premier jeudi du mois de 19h45 à 22h00 pour le groupe "Copin'rèye" de 19h45 à 22h00

Le troisième jeudi du mois de 19h45 à 22h00 pour le cours de wallon

Local : Caroline Deheselle à **Bèfve, La Minerie-Thimister**

SCHOONBROODT Céleste

Rue de l'Égalité, 25

4890 THIMISTER

Tél : 087/44.64.68

Gsm : 0485/61.79.64

celestesch@hotmail.com

Éditeur responsable : Thierry Renard
0498/71.67.09

Ruelle des Chats, 3—4360 Oreye

bulletinwallon@outlook.be

LI WALON SO LÈS-ONDES

RADIO HESBAYE FM 107.5

Les jeudis de 19h30 à 21h. R.Joannes 019/32.81.64.

VIVACITE RTBF FM 90.5

Martin Charleir—Les lundis de 20h00 à 23h00 - « SÎZE WALONE ».

RADIO PLEIN SUD FM 93.5

tel : 04/275.45.82— Jeudis de 8h30 à 12h animée par Paula. Les samedis de 13h30 à 17h par l'animateur Jean-Claude.

RADIO RFB Villers FM 107.9

Tél. : 085/ 21.49.86 - Présentation René Motin -Le lundi de 19 à 22h – "come es nos mohone"

RADIO RCF LIÈGE – 93.8 FM

« Li Bone Novèle », une émission animée par Gilles Monville qui vous livre chaque semaine son adaptation en wallon de Liège des trois textes liturgiques dominicaux.

3 diffusions de 30 min par semaine -Diffusion le vendredi à 19H30 -Rediffusion le samedi à 02H00 et le dimanche à 13H00 -À écouter également via l'application mobile RCF et sur www.rcf.be

« **Rapoûlèdje divins les lîves** » cercle de lecture

le troisième samedi du mois de 10h à 12h (cette année 2018 , ça changera en 2019 où ce sera le 4è samedi du mois)

à l'Espace Polyvalent de la Bibliothèque Chiroux. Entrée par la place des Carmes

Contact : isabelle.banchereau@provincedeliege.be ou 04 279 5240

« BULLETIN WALLON »

Dépôt légal N° BD 29975, adressé aux associations, auteurs et membres en règle de cotisation.

Associations **40€ (3 exemplaires)**, auteurs et membres **20 €** .

Compte BE39 0689 3137 3819 de la F.C.W Liège, 4000 LIEGE. Indiquez la ou les adresses en **communication**.

Avec l'aide de la Fédération Wallonie-Bruxelles et du Conseil des langues endogènes, de la Province de Liège et du Service des Affaires Culturelles, de la commune de Blegny.

Les articles publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs.